

U 574/2

SESSION 2025

---

**LANGUE ET CULTURE ANCIENNE**

---

Version latine

Version grecque

DURÉE : 4 heures

---

*L'usage de la calculatrice n'est pas autorisé*

Le choix entre version latine et version grecque a été **irréversiblement** fixé au moment de l'inscription.

**Tournez la page S.V.P.**

## VERSION LATINE

### Méfais et sacrilège de Tullia

*Tullia, la fille de Servius Tullius, sixième roi de Rome, a épousé le futur Tarquin le Superbe (dernier roi de Rome) après qu'ils ont tous les deux tué leurs époux respectifs, le frère de Tarquin et la sœur de Tullia. Tullia incite son mari à s'emparer du pouvoir par la force.*

Tullia, coniugio sceleris mercede peracto,  
his solita est dictis extimulare uirum :  
« Quid iuuat esse pares, te nostrae caede sororis  
meque tui fratris, si pia uita placet ?  
Viuerè debuerant et uir meus et tua coniunx,  
si nullum ausuri maius eramus opus.  
Et caput et regnum facio dotale parentis !  
Si uir es, indictas exige dotis opes !  
Regia res scelus est : socero cape regna necato  
et nostras patrio sanguine tingue manus ! »  
Talibus instinctus solio priuatus in alto  
sederat ; attonitum uolgus in arma ruit ;  
hinc cruor et caedes infirmaque uincitur aetas :  
sceptra gener socero rapta Superbus habet.  
Ipse sub Esquiliis, ubi erat sua regia, caesus  
concidit in dura sanguinolentus humo.  
Filia, carpento patrios initura Penates,  
ibat per medias alta feroxque uias.  
Corpus ut aspexit, lacrimis auriga profusis  
restitit ; hunc tali corripit illa sono :  
« Vadis an expectas pretium pietatis amarum ?  
Duc, inquam, inuitas ipsa per ora rotas ! »  
Certa fides facti : dictus Sceleratus ab illa  
Vicis et aeterna res ea pressa nota.  
Post tamen hoc ausa est templum<sup>1</sup>, monimenta parentis,  
tangere ; mira quidem, sed tamen acta loquar.  
Signum erat in solio residens sub imagine Tulli ;  
dicitur hoc oculis opposuisse manum  
et uox audita est : « Voltus abscondite nostros,  
ne natae uideant ora nefanda meae ! »

OVIDE

<sup>1</sup> Il s'agit ici du temple de la Fortune, une divinité qui, disait-on, favorisait tout particulièrement Servius Tullius.